

幼兒園所的多元文化教育實踐

張耀宗*

摘要

台灣具有多元種族與多元文化存在的事實，由於過去獨尊一元的教育體制，造成少數族群被同化的窘境，讓多元文化無法在台灣開花結果。多元文化在於強調族群間的平等尊重共存共榮，而這唯有靠多元文化教育的具體落實；尤其是幼兒擁有敏銳的知覺，及早於幼兒園所實施多元文化教育更有其急迫性。文化與認同的關係密切，認同則與知識的學習有關，而語言則是這些關係的基礎，因為沒有語言就沒有文化。本文也從教師、家長、情境、說故事與語言等五個層面，對於幼兒園所的多元文化教育實踐，提出初步的建議。

關鍵字：幼兒園所、幼兒教育、多元文化教育。

* 中華醫事學院幼兒保育系助理教授

台灣存在多元種族的事實，隨著外籍配偶的大量移入，原本的原住民小孩與「新台灣之子」，將大量出現於幼兒園所，此時，實施多元文化教育（multicultural education）將有其必要性。在幼兒園所實施多元文化教育，除了讓孩童認清多元文化並存的現實，也可在不同文化的互動中，建立尊重與理解的態度，讓族群問題得以能消弭於無形。進入二十一世紀，面對激烈快速的產業競爭，溝通能力的建立是教育目標之一，藉由多元文化教育的推動，勢必能進一步強化對話與協調的素質，使得經濟發展邁大步伐。

台灣四面環海，是標準的海洋國家，海洋性格突顯在開放的心胸，而這全有賴多元文化的涵養。當「全球化」（globalization）喊得震天嘎響，全球產業佈局成了台灣產業躍進的唯一生路，假如我們所培養出來的產業生力軍，未具備任何多元文化能力，未能對異文化有任何「擬情的了解」（empathy），又如何能夠率領不同文化背景的人才，達成企業的目標。¹既然一元的文化觀往往遭致狹隘的心態，那麼心懷多元文化觀的人，擁有多元認知的能力，對於異文化將能顯現出願意學習的心態，而不是以一副盛氣凌人的「天朝自大」心態自居，對於企業的擴充海外版圖必然有所助益。

幼兒具有敏銳的觀察力，進入幼兒園所之後，會用純真的雙眼觀察週遭的人事物，如果發現有人的髮型、說話的腔調、膚色、服飾...，跟自己平時所處的情境觀察有異時，內心勢必產生疑問，此時正是幼兒對不同族群的人產生歧視，或者願意理解的關鍵的時刻，這也正是幼兒園所為何需要實施多元文化教育的理由。本文將從幼兒園所實施多元文化教育之必要性，語言與文化，文化與人類發展，與幼兒園所的多元文化教育實踐等方面分別論述。

壹、幼兒園所實施多元文化教育的必要性

當我們觸及台灣存在多元族群並存的事實時，多元文化教育即在於培養與增進不同族群間溝通的能力。溝通的先決條件在於願意接受與理

¹ 當李登輝總統在任時，推出「南向」的產業政策，結果是草草收場。筆者認為主要的癥結，在於台灣的教育體制對於東南亞國家的歷史、地理與文化，沒有多加著墨。比起對中國的了解，台灣的學生對於東南亞相對地顯得陌生，也無怪乎「西向」壓過「南向」，產業一窩蜂地往中國前進。直至最近出身自東南亞的外籍配偶數目愈來愈多，教育部推出一系列與東南亞相關的教材，算是可彌補過去政策的失當。

解不同的文化，幼兒透過學習不同的文化，與相異族群的孩童的相處，可以提升對話的能力。台灣族群對立問題的產生，在於過去獨尊一元的教育政策，未能普遍迎合不同族群的需要，造成族群間的誤解頻生。今後如要達成族群共存共榮的理想，應該及早實施多元文化教育，讓幼兒盡早體悟多元族群存在的事實，經過教師的提攜和與其他幼兒的對話，才能為溝通打下堅實的基礎，讓台灣的族群問題早日消弭於無形。「為能全面參與民主社會，所有的學生（包括主流學生）都需藉由多元文化教育來學習人際溝通的方法，並學習必備的技能」(李萃綺譯，2001：14)。

對於少數族群（如台灣的原住民、外籍配偶之子）而言²，多元文化教育則提供一個建立文化認同的機會。人認識外在世界係以其背景知識（background knowledge）為基礎，當新事物的認知與己身的舊經驗相符時，類化功能將會發生效力，反之亦然；只可惜當少數族群的孩童遭遇強勢族群的知識時，其結果往往是淪於被同化的下場。過去獨尊漢人的教育體制，已讓多少原住民嘗到被同化的苦果，直到解嚴之後本土教育勃興，才開始追尋舊有文化的影子。假如我們承認多元文化是台灣的重要資產，為避免重蹈覆轍，推行多元文化教育是保障少數族群建立文化認同的起點。

如果沒有相應程度的潛在情感承諾（我將證明其起源大多是無意識的），意義的認知框架就不會創造出那種信念。而信任、希望和勇氣都與這種承諾相關聯（趙旭東、方文譯，2002：36）。

基本信念的建立是自我認同的精緻化，同樣也是與他人和客體間的精緻化之條件（趙旭東、方文譯，2002：39）。

唯有建立一文化上安全的教室（a culturally safe classroom），少數族

² 此處列入外籍配偶之子的原因，在於筆者認為新台灣之子的一部分認同，應來自於母親背後的文化。然而，台灣社會仍存在嚴重的父權思想，新台灣之子的文化認同，主要來自於父親的一方。現今政府單位所推出的外籍配偶托幼與就學補助計畫，只重視如何讓外籍配偶融入台灣社會，建立正確的（台灣人）教養職能，而缺乏正向地鼓勵新台灣之子可以擁有來自母系的文化基因。假如我們能夠容許文化的「混血」（hybridity），新台灣之子能夠同時擁有來自父母雙方的文化教養，這群人勢必能成為未來拓展東南亞貿易的人才。

群的幼兒才會感受到一股安全的情感，而這正是其認同建立的肇始。一間讓少數族群幼兒感受到情意支持的教室（an emotional support classroom），其認知過程才不會產生惶恐，真正的學習得以實現，避免「被同化」（assimilated）的窘境發生。假如我們認為教育的目的，在於讓不同族群的孩童能夠發揮其潛能，那麼實施「反偏見的多元文化教育」（antibias multicultural education）將有其必要性。透過這種教育，少數族群的文化將整合進課程裡，並在一種日常生活（a daily basis）的基礎上實施；少數族群的幼兒在此會得到情意上的支持，感受自己的文化受到尊重，而且是可以跟強勢文化作對話。³

當我們自詡是海洋國家時，最重要是建立開放的性格，而這全然需要經由多元觀點的確立。「一個國家一個文化」只會製造國家的狹隘性，文化的再生與蓬勃，是需借助不同文化的刺激。當一個國家容許多元文化的並存，其必然蘊藏豐富的知識寶庫，透過不同世界觀的滲助，才能產生源源不絕的創造力。⁴多元文化教育可讓不同觀點的知識共存共榮，不同觀點知識的相互激蕩對話，不僅讓知識生產得以去蕪存菁，透過學習的過程，也可建立知識分享（sharing knowledge）的態度。

就心理發展的角度來看，參照的常模（norm）的母群體往往來自優勢族群（majority ethnic group），造成少數族群在對照發展常模時，常被貼上「發展遲緩」的標籤。如果心理發展的常模能考慮文化的因素，以教養的方式來說，我們就應該尊重外籍配偶與原住民的教養模式，而不是一味地要求以漢人的教養模式與價值為標準。⁵而反映在教育上，採取「文化剝奪」（culture deprivation）典範的「補償教育」（compensation

³ 通常學習者對於課堂上所學習到的課程，往往視之為正統與正確的知識，教師是扮演傳遞正統與正確知識的角色。少數族群的文化及知識如果無法進入正式的課程之中，學習者必然會視其為不具價值、甚至是不正確之知識。這對於少數族群的學習者而言，將是學習之路上的一大挫折，除了感受到自卑外，最終只得選擇向強勢族群的文化與知識靠攏。

⁴ 最近報上批露美國 FDA 允許使用水蛭與蛆來處理壞死的傷口，以及盛行「另類醫學」（alternative medicine），在在顯示「正統」的「西方—歐洲」（Western-Europe）醫學，在治療疾病上（如使用抗生素）有某些的瓶頸，急需其他「非正統」醫學（如中醫或原住民療法）來協助其突破。

⁵ 以最近內政部針對外籍配偶所推出的「新台灣之子」托育補助計畫，如果能考慮多元文化的觀點，似乎可以容許外籍配偶以其母國的教養方式來帶小孩。然而，這只是空想而已，以台灣開發的程度，讓我們不自覺地認為台灣父母教養小孩的方式，是優於東南亞的國家。

education) 方式需要被捨棄⁶，改採「文化差異」(culture difference) 的典範，允許文化的差異，每個小孩在其文化的涵養下，有其特定的發展速度。

從上述的討論中，可看出文化對於認同與學習的重要性。多元文化教育的實施對象是所有族群的成員，以台灣而言便是全體的國民，皆能學習到不同族群的文化。或許，上述申論的焦點較偏重於族群的角度，對於性別與階級比較不予重視；但衡量台灣現時環境，以及幼兒園所的經營現況⁷，多元文化教育應偏重在不同族群文化，尤其是少數族群文化的教學。在過去「差異」(difference) 往往成爲歧視偏見的藉口，人們瞧見跟自己不同的人，浮現心頭的即是「非我族類」的「他者」(the others)。今後，「差異」則成爲「認同」的起點，人與人之間的不同才是建立個人與族群認同的開始，台灣現存不同族群共存的事實，維持族群的差異才能使台灣文化生生不息。

貳、語言與文化

語言承載文化的「符碼」(code)，沒有語言，文化即沒有傳遞工具，立即面臨覆亡的危機。從人類發展的歷史來看，想摧毀一個族群的文化，就先從禁止講母語開始；母語的聲音如果消失，文化也跟著成爲歷史陳跡。自從解嚴之後，本土化運動也隨之風起雲湧，對於閩南語與客家語而言，獲得政府的大力協助，而一般大眾媒體也競相推出台語與客語節目，但對於原住民而言則沒有如此的福氣。⁸在多元文化教育的向度上，

⁶ 「文化剝奪」論者認爲少數民族的學生學習成效低落的原因，在於其缺乏文化的刺激，例如學習時間較少。所以，針對缺乏的現象必須採取補償的措施，美國 60 年代的「起頭計畫」(Head Start Project) 即導因於此。然而，補償教育的結果並沒有因此提升學習效果，反而是被同化的問題日益嚴重，因爲所補充的文化刺激仍舊是來自主流文化的內容，並沒有就不同文化的不同學習型態 (learning style)，提出變通性 (alternative) 的教學策略，以符應不同族群學生的學習需求。

⁷ 這裡所說的經營現況，係指幼兒園所目前的經營者大多屬於私人，這種私營的型態再加上市場的機制，往往形成自動分流的現象，收費昂貴的幼兒園所聚集的是收入金字塔頂端的子女，而中下階級則聚集在平價收費的幼兒園所。因此，可看出「階級」在同一的台灣幼兒園所中，並不是一項嚴重的問題。

⁸ 雖然，公共電視台有原住民專屬的電視節目，但其對象是分屬不同族別的

爲了挽救與復興原住民語言，有需要針對原住民，特別是居住於都市地區的原住民孩童，在幼兒教育的階段實施母語教育。

有語言才有發聲與闡釋（articulation）的管道，傳達內心的感受；當屬於自己的母語被另一種優勢的語言取代時，此時的思維只是優勢族群的投射，原住民字正腔圓的「國語」，只是一種被同化的象徵，是對自己文化的「失聲」。紐西蘭的毛利人（Maori）歷經同化教育民族語言盡失的窘境後，在 1970 和 1980 年代之間，由於毛利社區的政治意識和政治張力逐漸升高，開始興起「毛利議題」社會運動（the Kaupapa Maori movement），此一運動的主要訴求即是挽救瀕臨滅絕的文化和語言，於是乎開始設立專教毛利語的「幼兒養護所」（Te Kohanga Reo）（May, 2002；譚光鼎，2002：193-194）。⁹由於在幼兒教育階段

即開始從事母語教育，再加上幼兒養護所的設立是與社區結合在一起，使用毛利人的傳統方式教育小孩子，對於所內的教育方式，家長有充分的參與決策權。因此，進入幼兒養護所就讀的幼兒逐年增加，其成效也令人刮目相看。

由上述的毛利人從事語言復興例子中，可進一步探討至幼兒園所該以何種語言作爲溝通的工具。當然，幼兒園所使用官方語言是必需的，這是幼兒成長後與不同族群接觸時所需的溝通工具；除此而外，如果我們承認語言是文化的傳達符號，那麼幼兒園所應著重在母語的教學。多元文化教育不只是對其他文化的瞭解，更重要的在於對自己文化的深刻體悟，也就是必須以建立自己的文化認同爲基礎，而爲了解自己的文化，母語的學習當然是最基本的條件。對於台灣原住民來說，目前位於部落的幼兒園所，最好能有充裕時間從事族語的教學；對於遠離部落的幼兒而言，似乎可藉由教會的協助來從事族語的薪傳。¹⁰假如我們承認小孩

原住民，節目的聲音大多屬通用的「國語」，並沒有專屬某一特定族語（如阿美族語、泰雅族語...等）的節目。目前，解決如此的現象，唯有靠原住民電視台來加以改善。

⁹ “Te Kohanga Reo”的原意是「語言養護所」（the language nursery）或「語言巢」（the language nest）。它提供一種毛利語言和文化環境，讓幼童獲得自然的浸習（immersion）。典型的語言養護所大約容納二十位幼童，年齡從初生嬰兒到六歲之間皆可，讓他們在一個「整體的浸習環境」（total immersion environment）中學習母語和文化（譚光鼎，2002：194）。

¹⁰ 無可否認的是台灣原住民跟基督教會的關係相當密切，藉由這層關係，政府可以在都市區域選擇原住民較爲集中，且與其較有關係的教會，利用「主日學」的形式來從事幼兒的母語教學。此外，藉助原住民電視台也可從事母

子的文化認同，有一部分是來自於母親的背後的文化，筆者認為「新台灣之子」（外籍配偶之婚生子女）也應該學習媽媽的話，政府機構應針對外籍新娘較為集中的區域，鼓勵或補助幼兒園所教授媽媽的話。¹¹

如果不同文化的共存共榮，是台灣最重要的資產，那不同語言的眾聲喧嘩，更可為台灣帶來新生命力。在我們一直強調「全球化」（globalization）的重要性時，其實是將台灣帶向「美國化」、「英語化」，造成全美語、全英語的幼兒園所處處盛行，而家長也趨之若鶩，深怕輸在起跑點上。筆者不敢否認學習英語的必要性，畢竟那是追求新知識所必需的工具；但如果從學習一種新語言即在認識一種新的文化觀點來看，維護台灣豐富的語言資產，可能是來得比較有迫切性。當文化創意產業成為台灣未來經濟發展的項目之一時，漢人文化、原住民文化，甚至是來自東南亞的外籍配偶文化，是文化創意用之不竭的來源。¹²語言資產的保存與興盛，其實應從幼兒園所的母語教育做起。

參、文化與人類發展

基於普遍常模（universalistic norms）的幼兒發展課程（child development courses）已經成為幼兒教育計畫的一個實質部分，而這些常模的樣本往往來自於西方、白人、甚至中上階級的孩子（upper-middle-class children）（Bernhard, 1995）。而在台灣形成常模的樣本的孩子，當然絕大多數是來自漢人的子女，原住民則佔絕少部分。對於孩子的發展，大多數的人承認有個別差異（individual differences），而這些差異是基於心理發展的角度，就如皮的皮亞傑認知發展理論所標示的，這當中很少

語教學。

¹¹ 孩子通常對於學校和教室內所使用的語言，往往視之為正統與正確的語言，對於在家裡所講的母語，則認定不屬於正規的語言，甚至產生鄙視的心理。假如教室的情境，能容許母語的使用，小孩子當然不會產生上述的想法。對於外籍配偶的婚生子女，其道理也是相同，孩子如果只會講「國語」與「台語」，如果媽媽跟其同鄉使用母語交談時，小孩子可能會覺得媽媽講的是次等的語言。筆者因此主張幼兒園所應該讓新台灣之子有機會學習媽媽的話，語言的使用應該符應台灣不同族群並存的現象。

¹² 當我們擁有許多會講東南亞國家語言的人時，對於拓展與東南亞的貿易會有相當大的助益。如果這些人能進一步瞭解東南亞的文化與歷史，其所設計的產品必能更能貼近這些國家的消費者，競爭力也會有所提升。

有人提及人類發展是有文化脈絡的差異。¹³在臺灣，雖然課程已經逐漸去除對原住民根深蒂固的偏見，但主流的課程無可置疑是在傳達漢人的價值，是一種經過驗證與認可的論述（discourse）。¹⁴而原住民在接受這種表面上沒有文化偏差的課程，實質上仍是接受漢人的同化教育。

當發展考慮到文化的因素，即是承認發展除了個別差異外，也有族群文化上的差異。優勢族群在思考文化差異時，往往是就文化剝奪的角度，認為弱勢族群就是缺乏優勢族群的文化涵養，才導致學業上的落後。於是乎要提升弱勢族群學生的學業成就，唯有添加優勢族群的文化質素，拉長其學習的時間。對於人的發展需要承認有其「多樣性」（diversity），隨著不同的社會文化團體，當然有不同的發展軌跡。因此，多樣性如同根本上的異質（diversity as fundamental heterogeneity）（Bemhard, 1995），差異係在強調個體與其環境間沒有清楚的界線，個體的發展是會受到文化脈絡的影響。

當人類發展的生態（the ecology of human development）會影響到個體時，教育應當考慮加進文化知識（cultural knowledge），以促進學習者的發展。對於優勢族群而言，主流課程原本就充斥優勢族群的文化，對這些族群的學習者沒有任何的影響，反而是對弱勢族群的學習者有重大的被同化危機。如果想達到前述「文化上安全的教室」理想，幼兒園所應適度為不同族群的孩童，提供其所需要的文化知識。在原住民居住的區域，幼兒課程最好能與社區作一結合，將原住民知識（aboriginal knowledge）納入課程之中。¹⁵而在一般漢人區域的幼兒園所，對於原住

¹³ 對於原住民教育的關心，焦點往往擺在同化所導致文化的消失，基於人權的觀點，不應繼續同化教育。然而，如何進一步消除同化教育的窘境，即從文化差異所形成的不同世界觀與知識論，進一步探討藉由原住民特定的認知型態，來建構其特殊的學習型態（learning style），則較少人提及。

¹⁴ 最近參加一場關於原住民教育議題的研討會，會中一位曾服務原住民學校的校長，提及其向原住民家長表達接受教育的重要性，認為接受教育才是原住民出人頭地的唯一途徑。這種說法是標準的漢人價值，重視教育所獲得的學歷文憑，而忽略傳統原住民的成功並不是基於接受教育，成功可能來自其是一位狩獵英雄。筆者在此所要表達的是成功的價值應該由族群本身去界定，而不是由外來族群來加以定義，原住民是否需要經由教育來獲取「向上流動」（upward mobility），也應該由其來下決定。

¹⁵ 應用原住民知識並不是一件難事，在幼兒教育階段，幼兒園所應該多運用原住民特有的神話與傳說，改編成適合幼兒聆聽的故事即可。此外，也可請社區的長老（elder）擔任師資，講述民族的祭儀、慶典、狩獵活動...等。最重要的是讓原住民參與幼兒園所教育決策的機會，讓社區與幼兒園所能結合

民與外籍配偶的婚生子女，應該有展示其文化的機會。幼兒總是天真無邪的，對於課堂所呈現的知識與活動，往往認定是正統的；假如在幼兒園所的活動中，看不到屬於自己的文化活動，幼兒可能認定自己的文化不如人，甚至把自己的文化給拋棄。

幼兒園所如果能呈現不同的文化，除了能開闊幼兒的視野外，也可讓不同的文化有對話的機會，此時的文化是處在平等的地位，沒有所謂文化好壞的差別。當我們容許發展可以隨著文化背景，而有不同的發展的路徑時，讓幼兒能沉浸在自己的文化脈絡下，尋繹自己發展的腳步，才是最符合人性的標準。「由於幼兒關於他們本身與其他人的觀念，是從幼稚園時期便開始了，因此及早教導反偏見的課程是重要的。假如我們加強這些課程，孩童將學習到欣賞而不是害怕差異，認知到他們見到這些差異時所產生的偏見與刻板印象」(Pulido-Tobiassen & Gonzalez-Mena, 1999: 50)。幼兒的知覺能力是靈敏的，假如從小能在幼兒園所接觸到多元文化，將可使他們體會到不同文化間差異的意涵，及早能知覺不同族群共存的事實，錯誤的偏見與刻板印象才能消弭於無形。16

對文化相關性的知覺----是指能將習俗傳統視為某特定文化中獨有的，而不是普遍的現象，通常直到兒童八或九歲之後才會發展出來。然而，Cater 與 Patterson 也發現，幼稚園的小朋友比八、九歲大的兒童對不同的社會習俗具有包容力（朱瑛、蔡其綦譯，2004：73）。

多元文化教育的推動，除了可以建立不同族群間相互尊重的態度外，差異也可進一步讓幼兒有思索（consideration）的機會，也就是激發其思考的潛能。同樣是吃，為何有人吃饅頭、包子，有人是麵包；同樣是菜，有人是蒜頭、蔥，有人偏好咖哩。當在幼兒的教學活動呈現如此的差異時，透過教師適度地引起動機，將可激勵幼兒出現「為什麼」的問題，進而擴展思維想像的空間。如果孩童知道印度人為何喜歡咖哩、印尼人為什麼嗜吃辣椒的理由，同樣的時刻孩童也學習尊重他們的飲

在一起。

¹⁶ 譬如筆者從小對於原住民的印象，往往是由父母口中的「生番」而來，認定他們是屬於比較落後的「山地人」。直到長大後，在學校中接觸真正的原住民，才發現以前的刻板印象錯誤百出。

食。遺傳專家告訴我們當基因愈呈現多樣性時，對於人種繁衍將愈有幫助，例如當我們找到能抗愛滋病的基因時，就可將其培養以防治，而這全有賴基因的差異性，如果基因愈純化，則可能是對人類最致命的打擊。同樣的道理，如果想維持國家的持續發展，則必須維持文化的多元發展。

肆、幼兒園所的多元文化教育實踐

從事多元文化教育的方式繁多，底下謹就教師、家長、情境、講故事與語言等五個層面，敘述幼兒園所的多元文化教育實踐：

一、教師

教師在多元文化教育的推動上，是扮演關鍵的角色。D. Pulido-Tobiassen & J. Gonzalez-Mena 針對教導多樣性，對於教師提出下列的建議：1.說明多樣性 (addressing diversity)：不同的民族對於孩子的養育方式有不同的方式，例如有些家長要求小孩子除了睡覺外，其餘的時間都必須穿鞋子，假如教師只是提出裸腳對於腳的成長有幫助，而這理由也有醫學上的根據，堅持孩子在教室裡必須光腳 Y。在此同時，教師可能同時失去瞭解家長為何會如此做背後的原因，也許是父母覺得不穿鞋子是一種不禮貌的行為。2.發展文化的敏感性：如果沒有特定的文化資訊，對於特定族群的教養方式，便會產生誤解。例如中國的父母形容幼兒搖搖晃晃的學步走為「笨拙的」(clumsy)，聽在認為自尊是建立在讚揚孩子行為的美國人耳中，便覺得不可思議。3.瞭解家庭教養的方式：身為教師應知覺到家庭間教養孩子的差異，最好的方式是去小心地詢問，而不是去批判如此的差異。把自己當成學習者而不是專家，好好地觀察親子間的互動；藉由開放的心胸，對於特定的教養方式將出現有價值的洞察。4.欣賞差異：由於孩子在上幼兒園所之前，已經對於自己與其他入之間的關係有所知覺，提早實施反偏見課程 (anti-bias lessons) 有其必要性。假如我們能夠強化這些課程，孩子們將學習去欣賞，而不是懼怕差異，不會認可他們所知覺到的偏見與刻板印象 (Pulido-Tobiassen & Gonzalez-Mena, 1999: 4-8)。

二、家長的參與

隨著外籍配偶人數的增加，可能是語言與文化的隔閡，這群媽媽往往不太願意進入教育場所，這其中當然牽涉到溝通的問題。幼兒教育如欲成功，家長的參與當然是重要的條件之一，如果多元文化象徵多元觀點，我們更需要傾聽這群外籍媽媽的聲音。一位不感到歧視且感受到公平對待的母親，才能教養出自在且自主的小孩；爲此，學前機構的多元文化教育，是需要弱勢族群的父母來共襄盛舉。D. Pulido-Tobiassen & J. Gonzalez-Mena (1999: 10-11) 曾提出十種教師協助家長參與的方法：

1. 創造歡迎的環境。確定有讓人坐下的地方，讓人們知道你要他們坐在那裡。
2. 讓會議成爲雙向的資訊交流。
3. 在你所有的計畫範圍內，發現能反映家庭語言與文化的方法。
4. 考慮家庭的需要。你應該清楚地讓家庭參與影響他們小孩的決定。
5. 瞭解決定有家庭的階層制存在。帶小孩來到你的計畫的親戚，可能不是作有關小孩子事情的決定者，作決定的人有可能是隱身其後的父親，或者是家中的長者如祖母。
6. 考慮一個基於家庭需要與欲求的父母教育與支持計畫。
7. 瞭解發現同仁與行政者的家庭文化、族群與民族背景的重要性。
8. 定期地與家庭溝通。
9. 假如你需要一位翻譯，找一位成人來擔任。試著不要讓小孩子來解釋父母的話，除非父母覺得這種方式相當自然。¹⁷
10. 確定你的目標是在提供文化上敏感的關懷 (**providing culturally responsive care**)。

三、情境佈置

借助幼兒敏銳的知覺，幼兒園所如欲從事有效的多元文化教育，情境的佈置應充分反應多元文化存在的事實。幼兒的好奇心充分展現在對

¹⁷ 一般而言，在台灣不管是閩客或是原住民族群，經過五十餘年的教育，大多已習慣講「國語」，不需要用到翻譯者。在此，對於初來乍到的外籍配偶，如果不熟悉本國語言，政府可能需要提供翻譯的服務。其次，當教育單位大力倡導鄉土教學，鼓勵孩童講「媽媽的話」(母語)時，這群外籍配偶的小孩，反而沒有多少機會可以媽媽的話，這其中的吊軌值得深思。

異文化事物的探尋，藉由教師的解說與詮釋，將可讓幼兒習慣與接受不同文化存在的現實。多元文化教育的目的，不是在培養孩子成爲人類學家，而是在刺激孩子理解同樣是吃的動作，有的使用筷子，有的使用湯匙，有的則是使用手，而這不代表誰的吃相就比較高明。

情境佈置可分爲平時與教學時的佈置。平時在教室的四周，可使用照片、圖片、地球儀、手工藝品...等，來佈置多元文化的空間。而在實施多元文化主題教學，則需要配合相關的單元佈置。幼兒在接受教育的過程中，往往會認定教師在教室中的佈置，是一種「正統」的象徵，唯有重要的東西，教師才有可能放在教室裡。針對幼兒如此潛在的認定，幼兒園所的多元文化情境佈置，可以協助孩童去除不當的偏見與刻板印象。

四、說故事 (story-telling)

聽老師說故事是幼兒喜歡的活動之一，藉由故事生動活潑的呈現，可以讓幼兒於潛在中獲得學習。對於幼兒而言，多元文化教育如能透過故事的說演，更能達到預期的成效。幼兒園所的教師如能選擇一些呈現關懷、互助、尊重等主題的故事，可以促進幼兒儘早培養如此的價值，對於族群的融洽共處將有所助益。而在實際的做法上，當老師講完一則有關「關懷」主題的故事後，可以讓幼兒以「關懷是...」來造句並發表其感想，集合全班幼兒有關「關懷」的句子，即可成爲一本小書。

此外，故事可以拓展幼兒認知經驗的範圍，然而如此的範圍可以會因故事的選擇而受侷限。若要實現多元文化教育的理想，故事的來源不能只是來自漢民族，或者歐美日等國的童話；在臺灣，幼兒園所的老師可以多講一些台灣原住民的神話傳說，或者是來自東南亞國家的故事。各個民族都擁有屬於自己的故事，甚至對同樣的現象也有不同的傳說，像漢民族有「后羿射日」的傳說，同樣地台灣的泰雅族與排灣族原住民也有類似射日的傳說：

泰雅族的大豹社（新竹大溪角板山），傳說有一個太陽，半年才現身一次，造成半年白天半年夜晚的不尋常現象，住民很不方便。因而選出年輕力強的三個青年，各揹著自己的嬰兒去征伐太陽。去的時候，一路種植柑橘，準備做回程的路標以及充飢用。還沒到達目的地，三個年輕人已經變成白髮蒼蒼的老人，終於死去。而原來的嬰

兒長大成年，繼續父志，結果完成了射傷太陽的任務，使太陽正常在白天每日出現。其中一個人被太陽噴出來的血燒死，沒有死的人，吃了柑橘回到家，也變成白髮的老人了。

排灣族下排灣社（屏東）的傳說，是天低矮，又有兩個太陽輪流出現，人民很艱苦，幸好有一天，特卡尼家人搗粟的時候，不小心拿杵撞到天，天昇高，其中一個太陽掉落下來，才有了夜晚（陳千武譯，1993：26）。

同樣是「射日」的故事，每個民族處理的手法便有差異，當幼兒能知覺這樣的差異，其實也是在間接幫助他們擴展視野。或許，有人會質疑幼兒是否有如此敏銳的知覺，但如果我們認定「多樣性」是一項豐富的資產，其實讓幼兒及早接觸多樣的故事，可在無形中助長其尊重差異的態度。

五、不同語言的運用

在多元文化的情境下，每個族群的母語（first language）互有差異。在幼兒教學中，教師應適時地讓孩童有說母語的機會，而不只是使用官方語言。假如班上有閩南客家族群、原住民、與東南亞外籍配偶的幼兒，此時正是讓不同語言發聲的契機，例如教「數數」時，可以請不同族群的幼兒用其母語來數數目字。¹⁸

伍、結語

文化無時無刻影響著人們的認知與行為，文化更是認同形成的脈絡。過去的教育較少提及文化的重要性，只因大家認定台灣是處在同一的文化氛圍內，如今發現台灣係屬多族群並存的國家，方知文化對於學習的影響之大。多元文化教育本在反映社會多元族群並存的事實，藉由族群文化的相互理解，才能增進族群間的和平共存。幼兒園所的教育是幼兒接受教育的第一階段，由於幼兒的敏銳知覺，及早接觸族群文化間

¹⁸ 由於絕大多數外籍配偶的小孩使用本國的語言，如果教師能在事前告知母親，想利用母語數數目字的構想，請她們適時地教導其子弟，除了可協助教學的順利進行，也可增進母子之間的情感。

的差異事實，有助於屏除不當的偏見與刻板印象，這也是幼兒園所實施多元文化教育的必要性。

J. Banks 曾說過多元文化教育是一種「追求自由的教育」(education for freedom)(李萃綺譯, 2000), 自由的真諦展現於人的認知不會囿限於一己的文化之內; 而是藉由多元文化的視野, 展現知識上的「解放」(emancipation), 自由也由此而生。多元文化教育也是一種激發人類潛能的教育, 是一種促進平等的教育, 讓所有不同族群的人們能在擁有自己文化認同的基礎下一展長才, 而不是承受被同化的宿命。當我們體認到不在承擔族群對立的憂慮時, 唯有經由多元文化教育才能克盡其功。

文化的保存需靠語言的傳承, 沒有語言等於沒有文化。過去曾出現於台灣史書的平埔族, 如今淪為歷史的片段記載, 全然肇因於語言的消失; 據此, 在幼兒園所實施多元文化教育, 除了官方的語言外, 應加強母語的教學。我們應該欣喜台灣擁有多元文化, 這是一項重要的資產, 而且隨著外籍配偶的進入台灣, 這項資產不斷地增值, 想要發揮其附加價值與邊際效益, 就只有靠多元文化教育的落實。

參考書目

- 朱瑛、蔡其蓁(譯)。多元世界的教與學(**Teaching and learning in a diverse world: multicultural education for young children**)。台北市: 心理。
- 李萃綺(譯)(2000)。J. Banks 著。多元文化概述(**An introduction to multicultural education**)。臺北市: 心理。
- 陳千武(譯)(1993)。台灣原住民的母語傳說。台北市: 臺原。
- 趙旭東、方文(譯)(2002)。A. Giddens 著。現代性與自我認同: 晚期現代的自我與社會(**Modernity and Self-Identity: Self and Society**)。台北縣: 左岸文化事業。
- 譚光鼎(2002)。臺灣原住民教育----從廢墟到重建。台北市: 師大書苑。
- Bernhard, J. K (1995) . Child development, cultural diversity, and the professional training of early childhood educators. *Canadian Journal Of Education*, 20 (4) ,415-436. Retrieved November 2, 2004, from <http://proquest.umi.com/pqweb?>
- Bishop, R & Glynn, T(1998). The development of Kaupapa Maori education initiatives in Aotearoa, New Zealand. *Education Canada*, 38 (2) . Retrieved November 22, 2004, from <http://proquest.umi.com/pqweb?>

- de Marquez, T. M (2002) . Stories from a multicultural classroom. *Multicultural Education*, **9 (3)** ,19-20. Retrieved November 30, 2004, from <http://proquest.umi.com/pqweb?>
- May, H (2002) . Aotearoa-New Zealand: An overview of history, policy and curriculum. *Mcgill Journal of Education*, **37 (1)** , 19-36.
- Pulido-Tobiassen, D & Gonzalez-Mena, J (1999) . Teaching diversity: A place to begin. *Scholastic Early Childhood Today*, **14 (3)** , 44-57. Retrieved November 2, 2004, from <http://proquest.umi.com/pqweb?>

The Practice of Multicultural Education of Preschool

Iau-Chung Chang*

Abstract

There are existed multi-ethnic groups and multi-cultures in Taiwan. Due to stress one-dimension educational system in the past time, it made that the minority ethnic groups have been accepted the assimilated education, and could not see the prosperous result within multi-cultures. If we can achieve the ideal aim of multicultural education, it can improve the respective attitude between the different ethnic groups. Because infants have sensible perception, it is very important to practice multicultural education in preschool. There is a familiar relationship between culture and identity, and identity is also relational with knowledge learning, and language is a basic factor within these relationships, because there is not culture without language. There are five suggestions of multicultural education of preschool primitively in the writing, including teacher's cognition, parent participation, classroom situation, story-telling, and language.

Keywords: preschool, preschool education, multicultural education.

* Assistant Professor, Department of Early Childhood Caring and Education, Chung Wha College of Medical Technology